

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO FINANCIJA-POREZNA UPRAVA

THE REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF FINANCE-TAX ADMINISTRATION

PRIMJERAK 1
- za podnositelja zahtjeva -

COPY 1
- for the claimant -

ZAHTJEV ZA UMANJENJE POREZNE OBVEZE, IZUZIMANJE OD POREZA ILI POVRAT VIŠE PLAĆENOG POREZA NA NAKNADE ZA DJELATNOST OBAVLJENU U REPUBLICI HRVATSKOJ, PREMA UGOVORU O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I
(*'Narodne novine – Međunarodni ugovori'*, broj:

APPLICATION FOR TAX RELIEF, TAX EXEMPTION OR TAX REFUND FOR INDEPENDENT PERSONAL SERVICES RENDERED IN THE REPUBLIC OF CROATIA UNDER THE AGREEMENT FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION BETWEEN THE REPUBLIC OF CROATIA AND
(*'Official Gazette – International Agreements'*, number:

Podaci iz ovog Zahtjeva potrebni su zbog primjene članka 48. Zakona o porezu na dohodak ("*Narodne novine*", broj 177/04) i članka 31. Zakona o porezu na dobit ("*Narodne novine*", broj 177/04) – *The data to be given in this application are requested under Article 48 of Income Tax Act ("Official Gazette", number 177/04) and Article 31 of Profit Tax Act ("Official Gazette", number 177/04)*

I. PODACI O ISPLATITELJU – INFORMATION ON THE PAYER:

Ime i prezime / naziv tvrtke – Full name / business name:.....
Pravni oblik – Legal form:.....
Osobni identifikacijski broj – Number (identification number / tax number):.....
Prebivalište / sjedište – Address:.....
 Ulica i broj – Street and number:.....
 Poštanski broj – Postal code: Grad – City:.....
 Država – State:.....

II. PODACI O PODNOSITELJU ZAHTJEVA – PRIMATELJU NAKNADE – INFORMATION ON THE CLAIMANT – RECIPIENT OF THE REMUNERATION:

Ime i prezime / naziv tvrtke – Full name / business name:.....
(umjetničko ime, ako ga ima – artistic name, if there is any):.....
Pravni oblik – Legal form:.....
Broj – Number:.....
Prebivalište / sjedište – Address:.....
 Ulica i broj – Street and number:.....
 Poštanski broj – Postal code: Grad – City:.....
 Država – State:.....
Ime i prezime / naziv zastupnika (ako ga ima) – Name of the representative (if any):
.....
Prebivalište /sjedište – Address:.....

III. VRSTA DJELATNOSTI (umjetničke, književne i druge djelatnosti) – TYPE OF ACTIVITY (for example artistic, literary and other activities):
.....

IV. TRAJANJE DJELATNOSTI (priredba/e je/su održana/e u razdoblju) – THE DURATION OF THE ACTIVITY (the perfomance/s was/were held during the period):

Početak – Beginning:.....

Završetak – End:.....

V. PODACI O NAKNADI – INFORMATION ABOUT THE REMUNERATION:

a) ukupna naknada – total amount of the remuneration:.....

b) postotak porezno priznatih troškova – the percentage of the deductible costs:.....

c) (a)-(b)= porezna osnovica – (a)-(b)=tax base:.....

d) iznos poreza – the amount of tax:.....

e) datum uplate – date of payment:.....

VI. PRILOŽENI DOKUMENTI (broj i naziv) – Documents attached (number and title):

.....

VII. NAČIN POVRATA VIŠE PLAĆENOG POREZA – PROCEDURE OF THE REFUND:

U Republici Hrvatskoj ili u - In the Republic of Croatia or in:.....

Na broj računa – To the account number:.....

Kod (banka) – With the (bank):.....

Otvorenog na ime – Opened in the name of:.....

VIII. IZJAVA PODNOSITELJA ZAHTJEVA – STATEMENT OF THE CLAIMANT:

Potpisnik jamči da su gore navedeni podaci istiniti te da podnositelj zahtjeva, naveden pod točkom II., ispunjava sljedeće uvjete – The undersigned certifies that the beneficial owner mentioned under II fulfills the following conditions:

1. Stvarni je korisnik gore navedenog dohotka – He is the beneficial owner of the mentioned income,

2. Dohodak u smislu navedenog Ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja nije ostvaren kroz djelatnost registriranu u Republici Hrvatskoj – He did not derive income, as defined in the mentioned Agreement for the avoidance of double taxation, through the activity registered in the Republic of Croatia,

Poznato mi je da Porezna uprava Republike Hrvatske može poreznom tijelu u državi rezidentnosti podnositelja zahtjeva davati podatke o sadržaju ovog zahtjeva – I am aware of the fact that the Croatian Tax Administration can disclose the information given in this Application to the tax authorities in the country of residence of the claimant.

.....

Mjesto i datum – Place and date

.....

Potpis - Signature

**IX. POTVRDA POREZNOG TIJELA DRŽAVE REZIDENTNOSTI PODNOSITELJA
ZAHITJEVA – CERTIFICATE OF TAX AUTHORITY OF CLAIMANT'S COUNTRY
OF RESIDENCE:**

Podnositelj zahtjeva je rezident prema članku Ugovora o
Izbjegavanju dvostrukog oporezivanja između Republike Hrvatske i -
The claimant is the resident of Under Article
of the Agreement for the avoidance of double taxation between the Republic of Croatia and
.....

.....
Mjesto i datum – Place and date

.....
Pečat – Stamp

.....
Potpis - Signature

UPUTA ZA POPUNJAVANJE: OSTALI DOHODAK

1. Ovaj obrazac podnosi se radi umanjenja porezne obveze, izuzimanja od poreza ili povrata više plaćenog poreza za naknadu za obavljenju djelatnost osobi koja ima prebivalište, uobičajno boravište ili sjedište (rezidentu) u državi s kojom je Republika Hrvatska sklopila Ugovor o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja.
2. Obrazac se sastoji od četiri primjerka. Prvi je primjerak za podnositelja zahtjeva, drugi za isplatitelja, treći za Poreznu upravu Ministarstva financija Republike Hrvatske, a četvrti za inozemno porezno tijelo. Točke II, VI, VII i VIII popunjava podnositelj zahtjeva, točke I, III, IV and V popunjava isplatitelj, a točku IX popunjava inozemno porezno tijelo. Popunjeni i potpisani primjerci obrasca predaju se inozemnim poreznim tijelima zemlje koje je primatelj rezident. Inozemna porezna tijela će provesti potrebnu kontrolu, ovjeriti predloženi obrazac i zadržati svoj primjerak, a podnositelju zahtjeva vratiti preostala tri primjerka (za podnositelja zahtjeva, isplatitelja i Poreznu upravu Ministarstva financija Republike Hrvatske).
3. Za svakog isplatitelja i za svaku isplatu podnosi se poseban zahtjev.
4. Zahtjev za umanjenje porezne obveze, izuzimanje od poreza ili povrat više plaćenog poreza podnosi se Ministarstvu financija Republike Hrvatske, Poreznoj upravi, Područnom uredu Zagreb, Avenija Dubrovnik 32, najkasnije u roku od tri godine od isteka kalendarske godine u kojoj je isplata izvršena.

INSTRUCTIONS FOR FILLING IN THE FORM: OTHER INCOME

1. This form is submitted for tax relief, tax exemption or tax refund for remuneration to a resident of the country with which the Republic of Croatia entered into Agreement for the Avoidance of double Taxation.
2. The form consist of four copies. The first copy is for the claimant, the second for the payer of the income, the third copy for the Tax Administration of the Republic of Croatia, and the forth copy for the foreign tax authority. Items II, VI, VII and VIII are to be filled in by the claimant, items I, III, IV and V by the payer of income, and the item IX by the foreign tax authority. The filled in and signed copies of the form are submitted to the tax authorities of the country in which the recipient is resident. Foreign tax authorities shall carry out the required control, certify a submitted form, and retain their own copy, and return the remaining copies to the claimant (for the claimant, payer of the income, and the Tax Administration of the Republic of Croatia).
3. For each payer and for each payment a separate claim is made.

4. Application for tax relief, tax exemption or tax refund is submitted to the Ministry of finance of the Republic of Croatia, Tax administration, Zagreb office, Avenija Dubrovnik 32, at latest within 3 years as of expiry of the calendar year in which the payment is effected.

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO FINANCIJA-POREZNA UPRAVA

THE REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF FINANCE-TAX ADMINISTRATION

PRIMJERAK 2
- za isplatitelja dohotka -

COPY 2
- for the payer of the income -

ZAHTJEV ZA UMANJENJE POREZNE OBVEZE, IZUZIMANJE OD POREZA ILI POVRAT VIŠE PLAĆENOG POREZA NA NAKNADE ZA DJELATNOST OBAVLJENU U REPUBLICI HRVATSKOJ, PREMA UGOVORU O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I
(**'Narodne novine – Međunarodni ugovori'**, broj:

APPLICATION FOR TAX RELIEF, TAX EXEMPTION OR TAX REFUND FOR INDEPENDENT PERSONAL SERVICES RENDERED IN THE REPUBLIC OF CROATIA UNDER THE AGREEMENT FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION BETWEEN THE REPUBLIC OF CROATIA AND
(**'Official Gazette – International Agreements'**, number:

Podaci iz ovog Zahtjeva potrebni su zbog primjene članka 48. Zakona o porezu na dohodak ("Narodne novine", broj 177/04) i članka 31. Zakona o porezu na dobit ("Narodne novine", broj 177/04) – *The data to be given in this application are requested under Article 48 of Income Tax Act ("Official Gazette", number 177/04) and Article 31 of Profit Tax Act ("Official Gazette", number 177/04)*

I. PODACI O ISPLATITELJU – INFORMATION ON THE PAYER:

Ime i prezime / naziv tvrtke – Full name / business name:.....
Pravni oblik – Legal form:.....
Osobni identifikacijski broj – Number (identification number / tax number):.....
Prebivalište / sjedište – Address:.....
 Ulica i broj – Street and number:.....
 Poštanski broj – Postal code: Grad – City:.....
 Država – State:.....

II. PODACI O PODNOSITELJU ZAHTJEVA – PRIMATELJU NAKNADE – INFORMATION ON THE CLAIMANT – RECIPIENT OF THE REMUNERATION:

Ime i prezime / naziv tvrtke – Full name / business name:.....
(umjetničko ime, ako ga ima – artistic name, if there is any):.....
Pravni oblik – Legal form:.....
Broj – Number:.....
Prebivalište / sjedište – Address:.....
 Ulica i broj – Street and number:.....
 Poštanski broj – Postal code: Grad – City:.....
 Država – State:.....
Ime i prezime / naziv zastupnika (ako ga ima) – Name of the representative (if any):
.....
Prebivalište /sjedište – Address:.....

**III. VRSTA DJELATNOSTI (umjetničke, književne i druge djelatnosti) – TYPE OF ACTIVITY
(for example artistic, literary and other activities):**
.....

IV. TRAJANJE DJELATNOSTI (priredba/e je/su održana/e u razdoblju) – THE DURATION OF THE ACTIVITY (the performance/s was/were held during the period):

Početak – Beginning:.....

Završetak – End:.....

V. PODACI O NAKNADI – INFORMATION ABOUT THE REMUNERATION:

a) ukupna naknada – total amount of the remuneration:.....

b) postotak porezno priznatih troškova – the percentage of the deductible costs:.....

c) (a)-(b)= porezna osnovica – (a)-(b)=tax base:.....

d) iznos poreza – the amount of tax:.....

e) datum uplate – date of payment:.....

VI. PRILOŽENI DOKUMENTI (broj i naziv) – Documents attached (number and title):

.....

VII. NAČIN POVRATA VIŠE PLAĆENOG POREZA – PROCEDURE OF THE REFUND:

U Republici Hrvatskoj ili u - In the Republic of Croatia or in:.....

Na broj računa – To the account number:.....

Kod (banka) – With the (bank):.....

Otvorenog na ime – Opened in the name of:.....

VIII. IZJAVA PODNOSITELJA ZAHTJEVA – STATEMENT OF THE CLAIMANT:

Potpisnik jamči da su gore navedeni podaci istiniti te da podnositelj zahtjeva, naveden pod točkom II., ispunjava sljedeće uvjete – The undersigned certifies that the beneficial owner mentioned under II fulfills the following conditions:

1. Stvarni je korisnik gore navedenog dohotka – He is the beneficial owner of the mentioned income,

2. Dohodak u smislu navedenog Ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja nije ostvaren kroz djelatnost registriranu u Republici Hrvatskoj – He did not derive income, as defined in the mentioned Agreement for the avoidance of double taxation, through the activity registered in the Republic of Croatia,

Poznato mi je da Porezna uprava Republike Hrvatske može poreznom tijelu u državi rezidentnosti podnositelja zahtjeva davati podatke o sadržaju ovog zahtjeva – I am aware of the fact that the Croatian Tax Administration can disclose the information given in this Application to the tax authorities in the country of residence of the claimant.

.....

Mjesto i datum – Place and date

.....

Potpis - Signature

**IX. POTVRDA POREZNOG TIJELA DRŽAVE REZIDENTNOSTI PODNOSITELJA
ZAHTJEVA – CERTIFICATE OF TAX AUTHORITY OF CLAIMANT'S COUNTRY
OF RESIDENCE:**

Podnositelj zahtjeva je rezident prema članku Ugovora o
Izbjegavanju dvostrukog oporezivanja između Republike Hrvatske i -
The claimant is the resident of Under Article
of the Agreement for the avoidance of double taxation between the Republic of Croatia and
.....

.....
Mjesto i datum – Place and date

.....
Pečat – Stamp

.....
Potpis - Signature

UPUTA ZA POPUNJAVANJE: OSTALI DOHODAK

1. Ovaj obrazac podnosi se radi umanjenja porezne obveze, izuzimanja od poreza ili povrata više plaćenog poreza za naknadu za obavljenu djelatnost osobi koja ima prebivalište, uobičajno boravište ili sjedište (rezidentu) u državi s kojom je Republika Hrvatska sklopila Ugovor o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja.
2. Obrazac se sastoji od četiri primjerka. Prvi je primjerak za podnositelja zahtjeva, drugi za isplatitelja, treći za Poreznu upravu Ministarstva financija Republike Hrvatske, a četvrti za inozemno porezno tijelo. Točke II, VI, VII i VIII popunjava podnositelj zahtjeva, točke I, III, IV and V popunjava isplatitelj, a točku IX popunjava inozemno porezno tijelo. Popunjeni i potpisani primjerci obrasca predaju se inozemnim poreznim tijelima zemlje koje je primatelj rezident. Inozemna porezna tijela će provesti potrebnu kontrolu, ovjeriti predloženi obrazac i zadržati svoj primjerak, a podnositelju zahtjeva vratiti preostala tri primjerka (za podnositelja zahtjeva, isplatitelja i Poreznu upravu Ministarstva financija Republike Hrvatske).
3. Za svakog isplatitelja i za svaku isplatu podnosi se poseban zahtjev.
4. Zahtjev za umanjenje porezne obveze, izuzimanje od poreza ili povrat više plaćenog poreza podnosi se Ministarstvu financija Republike Hrvatske, Poreznoj upravi, Područnom uredu Zagreb, Avenija Dubrovnik 32, najkasnije u roku od tri godine od isteka kalendarske godine u kojoj je isplata izvršena.

INSTRUCTIONS FOR FILLING IN THE FORM: OTHER INCOME

1. This form is submitted for tax relief, tax exemption or tax refund for remuneration to a resident of the country with which the Republic of Croatia entered into Agreement for the Avoidance of double Taxation.
2. The form consist of four copies. The first copy is for the claimant, the second for the payer of the income, the third copy for the Tax Administration of the Republic of Croatia, and the fourth copy for the foreign tax authority. Items II, VI, VII and VIII are to be filled in by the claimant, items I, III, IV and V by the payer of income, and the item IX by the foreign tax authority. The filled in and signed copies of the form are submitted to the tax authorities of the country in which the recipient is resident. Foreign tax authorities shall carry out the required control, certify a submitted form, and retain their own copy, and return the remaining copies to the claimant (for the claimant, payer of the income, and the Tax Administration of the Republic of Croatia).
3. For each payer and for each payment a separate claim is made.

4. Application for tax relief, tax exemption or tax refund is submitted to the Ministry of finance of the Republic of Croatia, Tax administration, Zagreb office, Avenija Dubrovnik 32, at latest within 3 years as of expiry of the calendar year in which the payment is effected.

**ZAHTJEV ZA UMANJENJE POREZNE OBVEZE, IZUZIMANJE OD POREZA ILI POVRAT
VIŠE PLAĆENOG POREZA NA NAKNADE ZA DJELATNOST OBAVLJENU U REPUBLICI
HRVATSKOJ, PREMA UGOVORU O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I**
(**'Narodne novine – Međunarodni ugovori', broj:**)

**APPLICATION FOR TAX RELIEF, TAX EXEMPTION OR TAX REFUND FOR
INDEPENDENT PERSONAL SERVICES RENDERED IN THE REPUBLIC OF CROATIA
UNDER THE AGREEMENT FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION BETWEEN
THE REPUBLIC OF CROATIA AND**
(**'Official Gazette – International Agreements', number:**)

Podaci iz ovog Zahtjeva potrebni su zbog primjene članka 48. Zakona o porezu na dohodak ("Narodne novine", broj 177/04) i članka 31. Zakona o porezu na dobit ("Narodne novine", broj 177/04) – The data to be given in this application are requested under Article 48 of Income Tax Act ("Official Gazette", number 177/04) and Article 31 of Profit Tax Act ("Official Gazette", number 177/04)

I. PODACI O ISPLATITELJU – INFORMATION ON THE PAYER:

Ime i prezime / naziv tvrtke – Full name / business name:.....
Pravni oblik – Legal form:.....
Osobni identifikacijski broj – Number (identification number / tax number):.....
Prebivalište / sjedište – Address:.....
 Ulica i broj – Street and number:.....
 Poštanski broj – Postal code: Grad – City:.....
 Država – State:.....

**II. PODACI O PODNOSITELJU ZAHTJEVA – PRIMATELJU NAKNADE – INFORMATION
ON THE CLAIMANT – RECEIPT OF THE REMUNERATION:**

Ime i prezime / naziv tvrtke – Full name / business name:.....
(umjetničko ime, ako ga ima – artistic name, if there is any):.....
Pravni oblik – Legal form:.....
Broj – Number:.....
Prebivalište / sjedište – Address:.....
 Ulica i broj – Street and number:.....
 Poštanski broj – Postal code: Grad – City:.....
 Država – State:.....
Ime i prezime / naziv zastupnika (ako ga ima) – Name of the representative (if any):
.....
Prebivalište /sjedište – Address:.....

**III. VRSTA DJELATNOSTI (umjetničke, književne i druge djelatnosti) – TYPE OF ACTIVITY
(for example artistic, literary and other activities):**

IV. TRAJANJE DJELATNOSTI (priredba/e je/su održana/e u razdoblju) – THE DURATION

OF THE ACTIVITY (the performance/s was/were held during the period):

Početak – Beginning:.....
Završetak – End:.....

V. PODACI O NAKNADI – INFORMATION ABOUT THE REMUNERATION:

- a) ukupna naknada – total amount of the remuneration:.....
b) postotak porezno priznatih troškova – the percentage of the deductible costs:.....
c) (a)-(b)= porezna osnovica – (a)-(b)=tax base:.....
d) iznos poreza – the amount of tax:.....
e) datum uplate – date of payment:.....

VI. PRILOŽENI DOKUMENTI (broj i naziv) – Documents attached (number and title):

VII. NAČIN POVRATA VIŠE PLAĆENOG POREZA – PROCEDURE OF THE REFUND:

U Republici Hrvatskoj ili u - In the Republic of Croatia or in:.....
Na broj računa – To the account number:.....
Kod (banka) – With the (bank):.....
Otvorenog na ime – Opened in the name of:.....

VIII. IZJAVA PODNOSITELJA ZAHTJEVA – STATEMENT OF THE CLAIMANT:

Potpisnik jamči da su gore navedeni podaci istiniti te da podnositelj zahtjeva, naveden pod točkom II., ispunjava sljedeće uvjete – The undersigned certifies that the beneficial owner mentioned under II fulfills the following conditions:

1. Stvarni je korisnik gore navedenog dohotka – He is the beneficial owner of the mentioned income,
2. Dohodak u smislu navedenog Ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja nije ostvaren kroz djelatnost registriranu u Republici Hrvatskoj – He did not derive income, as defined in the mentioned Agreement for the avoidance of double taxation, through the activity registered in the Republic of Croatia,

Poznato mi je da Porezna uprava Republike Hrvatske može poreznom tijelu u državi rezidentnosti podnositelja zahtjeva davati podatke o sadržaju ovog zahtjeva – I am aware of the fact that the Croatian Tax Administration can disclose the information given in this Application to the tax authorities in the country of residence of the claimant.

.....
Mjesto i datum – Place and date

.....
Potpis - Signature

IX. POTVRDA POREZNOG TIJELA DRŽAVE REZIDENTNOSTI PODNOSITELJA ZAHTJEVA – CERTIFICATE OF TAX AUTHORITY OF CLAIMANT'S COUNTRY OF RESIDENCE:

Podnositelj zahtjeva je rezident prema članku Ugovora o Izbjegavanju dvostrukog oporezivanja između Republike Hrvatske i -
The claimant is the resident of Under Article

of the Agreement for the avoidance of double taxation between the Republic of Croatia and		
.....
Mjesto i datum – Place and date	Pečat – Stamp	Potpis - Signature

X. NAPOMENE POREZNE UPRAVE REPUBLIKE HRVATSKE (ako ih ima) – CROATIAN TAX AUTHORITIES REMARKS (if any)

UPUTA ZA POPUNJAVANJE: OSTALI DOHODAK

1. Ovaj obrazac podnosi se radi umanjenja porezne obveze, izuzimanja od poreza ili povrata više plaćenog poreza za naknadu za obavljenju djelatnost osobi koja ima prebivalište, uobičajno boravište ili sjedište (rezidentu) u državi s kojom je Republika Hrvatska sklopila Ugovor o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja.
2. Obrazac se sastoji od četiri primjerka. Prvi je primjerak za podnositelja zahtjeva, drugi za isplatitelja, treći za Poreznu upravu Ministarstva financija Republike Hrvatske, a četvrti za inozemno porezno tijelo. Točke II, VI, VII i VIII popunjava podnositelj zahtjeva, točke I, III, IV and V popunjava isplatitelj, a točku IX popunjava inozemno porezno tijelo. Popunjeni i potpisani primjerci obrasca predaju se inozemnim poreznim tijelima zemlje koje je primatelj rezident. Inozemna porezna tijela će provesti potrebnu kontrolu, ovjeriti predloženi obrazac i zadržati svoj primjerak, a podnositelju zahtjeva vratiti preostala tri primjerka (za podnositelja zahtjeva, isplatitelja i Poreznu upravu Ministarstva financija Republike Hrvatske).
3. Za svakog isplatitelja i za svaku isplatu podnosi se poseban zahtjev.
4. Zahtjev za umanjenje porezne obveze, izuzimanje od poreza ili povrat više plaćenog poreza podnosi se Ministarstvu financija Republike Hrvatske, Poreznoj upravi, Područnom uredu Zagreb, Avenija Dubrovnik 32, najkasnije u roku od tri godine od isteka kalendarske godine u kojoj je isplata izvršena.

INSTRUCTIONS FOR FILLING IN THE FORM: OTHER INCOME

1. This form is submitted for tax relief, tax exemption or tax refund for remuneration to a resident of the country with which the Republic of Croatia entered into Agreement for the Avoidance of double Taxation.
2. The form consist of four copies. The first copy is for the claimant, the second for the payer of the income, the third copy for the Tax Administration of the Republic of Croatia, and the forth copy for the foreign tax authority. Items II, VI, VII and VIII are to be filled in by the claimant, items I, III, IV and V by the payer of income, and the item IX by the foreign tax authority. The filled in and signed copies of the form are submitted to the tax authorities of the country in which the recipient is resident. Foreign tax authorities shall carry out the required control, certify a submitted form, and retain their own copy, and return the remaining copies to the claimant (for the claimant, payer of the income, and the Tax Administration of the Republic of Croatia).
3. For each payer and for each payment a separate claim is made.
4. Application for tax relief, tax exemption or tax refund is submitted to the Ministry of finance of the Republic of Croatia, Tax administration, Zagreb office, Avenija Dubrovnik 32, at latest within 3 years as of expiry of the calendar year in which the payment is effected.

ZAHTEJEV ZA UMANJENJE POREZNE OBVEZE, IZUZIMANJE OD POREZA ILI POVRAT VIŠE PLAĆENOG POREZA NA NAKNADE ZA DJELATNOST OBAVLJENU U REPUBLICI HRVATSKOJ, PREMA UGOVORU O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I
(**'Narodne novine – Međunarodni ugovori', broj:**)

APPLICATION FOR TAX RELIEF, TAX EXEMPTION OR TAX REFUND FOR INDEPENDENT PERSONAL SERVICES RENDERED IN THE REPUBLIC OF CROATIA UNDER THE AGREEMENT FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION BETWEEN THE REPUBLIC OF CROATIA AND
(**'Official Gazette – International Agreements', number:**)

Podaci iz ovog Zahitjeva potrebni su zbog primjene članka 48. Zakona o porezu na dohodak ("Narodne novine", broj 177/04) i članka 31. Zakona o porezu na dobit ("Narodne novine", broj 177/04) – The data to be given in this application are requested under Article 48 of Income Tax Act ("Official Gazette", number 177/04) and Article 31 of Profit Tax Act ("Official Gazette", number 177/04)

I. PODACI O ISPLATITELJU – INFORMATION ON THE PAYER:

Ime i prezime / naziv tvrtke – Full name / business name:.....
Pravni oblik – Legal form:.....
Osobni identifikacijski broj – Number (identification number / tax number):.....
Prebivalište / sjedište – Address:.....
 Ulica i broj – Street and number:.....
 Poštanski broj – Postal code: Grad – City:.....
 Država – State:.....

II. PODACI O PODNOSITELJU ZAHITJEVA – PRIMATELJU NAKNADE – INFORMATION ON THE CLAIMANT – RECEIPT OF THE REMUNERATION:

Ime i prezime / naziv tvrtke – Full name / business name:.....
(umjetničko ime, ako ga ima – artistic name, if there is any):.....
Pravni oblik – Legal form:.....
Broj – Number:.....
Prebivalište / sjedište – Address:.....
 Ulica i broj – Street and number:.....
 Poštanski broj – Postal code: Grad – City:.....
 Država – State:.....
Ime i prezime / naziv zastupnika (ako ga ima) – Name of the representative (if any):
.....
Prebivalište /sjedište – Address:.....

III. VRSTA DJELATNOSTI (umjetničke, književne i druge djelatnosti) – TYPE OF ACTIVITY (for example artistic, literary and other activities):.....

IV. TRAJANJE DJELATNOSTI (priredba/e je/su održana/e u razdoblju) – THE DURATION OF THE ACTIVITY (the performance/s was/were held during the period):

Početak – Beginning:.....
Završetak – End:.....

V. PODACI O NAKNADI – INFORMATION ABOUT THE REMUNERATION:

- a) ukupna naknada – total amount of the remuneration:.....
b) postotak porezno priznatih troškova – the percentage of the deductible costs:.....
c) (a)-(b)= porezna osnovica – (a)-(b)=tax base:.....
d) iznos poreza – the amount of tax:.....
e) datum uplate – date of payment:.....

VI. PRILOŽENI DOKUMENTI (broj i naziv) – Documents attached (number and title):

.....

VII. NAČIN POVRATA VIŠE PLAĆENOG POREZA – PROCEDURE OF THE REFUND:

U Republici Hrvatskoj ili u - In the Republic of Croatia or in:.....
Na broj računa – To the account number:.....
Kod (banka) – With the (bank):.....
Otvorenog na ime – Opened in the name of:.....

VIII. IZJAVA PODNOSITELJA ZAHTJEVA – STATEMENT OF THE CLAIMANT:

Potpisnik jamči da su gore navedeni podaci istiniti te da podnositelj zahtjeva, naveden pod točkom II., ispunjava sljedeće uvjete – The undersigned certifies that the beneficial owner mentioned under II fulfills the following conditions:

1. Stvarni je korisnik gore navedenog dohotka – He is the beneficial owner of the mentioned income,
2. Dohodak u smislu navedenog Ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja nije ostvaren kroz djelatnost registriranu u Republici Hrvatskoj – He did not derive income, as defined in the mentioned Agreement for the avoidance of double taxation, through the activity registered in the Republic of Croatia,

Poznato mi je da Porezna uprava Republike Hrvatske može poreznom tijelu u državi rezidentnosti podnositelja zahtjeva davati podatke o sadržaju ovog zahtjeva – I am aware of the fact that the Croatian Tax Administration can disclose the information given in this Application to the tax authorities in the country of residence of the claimant.

.....
Mjesto i datum – Place and date

.....
Potpis - Signature

**IX. POTVRDA POREZNOG TIJELA DRŽAVE REZIDENTNOSTI PODNOSITELJA
ZAHTJEVA – CERTIFICATE OF TAX AUTHORITY OF CLAIMANT'S COUNTRY
OF RESIDENCE:**

Podnositelj zahtjeva je rezident prema članku Ugovora o
Izbjegavanju dvostrukog oporezivanja između Republike Hrvatske i -
The claimant is the resident of Under Article
of the Agreement for the avoidance of double taxation between the Republic of Croatia and
.....

.....
Mjesto i datum – Place and date

.....
Pečat – Stamp

.....
Potpis - Signature

UPUTA ZA POPUNJAVANJE: OSTALI DOHODAK

1. Ovaj obrazac podnosi se radi umanjenja porezne obveze, izuzimanja od poreza ili povrata više plaćenog poreza za naknadu za obavljenu djelatnost osobi koja ima prebivalište, uobičajno boravište ili sjedište (rezidentu) u državi s kojom je Republika Hrvatska sklopila Ugovor o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja.

2. Obrazac se sastoji od četiri primjerka. Prvi je primjerak za podnositelja zahtjeva, drugi za isplatitelja, treći za Poreznu upravu Ministarstva financija Republike Hrvatske, a četvrti za inozemno porezno tijelo. Točke II, VI, VII i VIII popunjava podnositelj zahtjeva, točke I, III, IV and V popunjava isplatitelj, a točku IX popunjava inozemno porezno tijelo. Popunjeni i potpisani primjerci obrasca predaju se inozemnim poreznim tijelima zemlje koje je primatelj rezident. Inozemna porezna tijela će provesti potrebnu kontrolu, ovjeriti predloženi obrazac i zadržati svoj primjerak, a podnositelju zahtjeva vratiti preostala tri primjerka (za podnositelja zahtjeva, isplatitelja i Poreznu upravu Ministarstva financija Republike Hrvatske).

3. Za svakog isplatitelja i za svaku isplatu podnosi se poseban zahtjev.

4. Zahtjev za umanjenje porezne obveze, izuzimanje od poreza ili povrat više plaćenog poreza podnosi se Ministarstvu financija Republike Hrvatske, Poreznoj upravi, Područnom uredu Zagreb, Avenija Dubrovnik 32, najkasnije u roku od tri godine od isteka kalendarske godine u kojoj je isplata izvršena.

INSTRUCTIONS FOR FILLING IN THE FORM: OTHER INCOME

1. This form is submitted for tax relief, tax exemption or tax refund for remuneration to a resident of the country with which the Republic of Croatia entered into Agreement for the Avoidance of double Taxation.

2. The form consist of four copies. The first copy is for the claimant, the second for the payer of the income, the third copy for the Tax Administration of the Republic of Croatia, and the fourth copy for the foreign tax authority. Items II, VI, VII and VIII are to be filled in by the claimant, items I, III, IV and V by the payer of income, and the item IX by the foreign tax authority. The filled in and signed copies of the form are submitted to the tax authorities of the country in which the recipient is resident. Foreign tax authorities shall carry out the required control, certify a submitted form, and retain their own copy, and return the remaining copies to the claimant (for the claimant, payer of the income, and the Tax Administration of the Republic of Croatia).

3. For each payer and for each payment a separate claim is made.

4. Application for tax relief, tax exemption or tax refund is submitted to the Ministry of finance of the Republic of Croatia, Tax administration, Zagreb office, Avenija Dubrovnik 32, at latest within 3 years as of expiry of the calendar year in which the payment is effected.